
Se examina el aire cerca de plantas de carbón en Pilsen y La Villita

Las estaciones de Fisk y Crawford

Chicago, Illinois

Noviembre / Diciembre 2012

Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información sobre el aire cerca de Fisk y Crawford, póngase en contacto con:

Paul Ruesch

Coordinador de Acciones en Terreno
312-886-7898
ruesch.paul@epa.gov

Heriberto León

Coordinador de Participación Comunitaria
312-886-6163
leon.heriberto@epa.gov

Superfund Division
77 W Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604

Puede llamar al número gratuito de la EPA, 800-621-8431, lunes a viernes, 8:30 a.m. – 4:30 p.m.

O visite:

www.epa.gov/region5/cleanup/pilsenlittlevillage

Para mantener a la comunidad mejor informada, la EPA colabora con:

Organización sobre Derechos y Reformas Ambientales en Pilsen
312-854-9247
www.pilsenperro.org

Little Village Environmental Justice Organization
773-762-6991
info@lvejo.org



La estación de Fisk, vista desde una calle en el barrio de Pilsen.

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) llevará a cabo monitoreo del aire y detección de radiación alrededor de las estaciones Fisk y Crawford de Midwest Generation en diciembre. La EPA realizará el monitoreo del aire alrededor de las instalaciones e investigará si hay radiación en las zonas residenciales cercanas a ellas. Con estas medidas la EPA procura abordar preocupaciones sobre la salud humana y el medio ambiente en las comunidades de Pilsen y La Villita en el suroeste de Chicago.

La EPA intentará monitorear el aire en días con viento y sin viento para ver cómo el tiempo y las actividades en las instalaciones podrían estar afectando los niveles de polvo. El monitoreo del aire sólo medirá la cantidad de polvo por el perímetro de los sitios y no lo que contiene el polvo. Si la EPA encuentra que sale una cantidad considerable de polvo de los sitios, la agencia podría hacer más pruebas para averiguar lo que tiene el polvo. La detección de radiación en áreas residenciales cerca de las dos estaciones responde a la preocupación de la comunidad de que los niveles de radiación podrían ser más altos de lo normal. Los análisis en Pilsen y La Villita se compararán con los de otras áreas residenciales de Chicago. A diferencia del monitoreo del aire, la detección de radiación se hará de una sola vez.

Próximos pasos

Tanto el monitoreo del aire y la detección de radiación deben concluir antes del 31 de diciembre. EPA revisará los resultados para anunciárselos a la comunidad.

Personal de la EPA colabora estrechamente con organizaciones de la comunidad para informar y responder a las preocupaciones que puedan tener. La agencia también les informará si hubiera necesidad de hacer estudios adicionales en o cerca de los sitios.

La EPA está coordinando este proyecto con representantes del Departamento de Salud Pública de Chicago, la Agencia de Protección Ambiental de Illinois, el Departamento de Salud Pública de Illinois y la Agencia federal para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades.

Antecedentes

Tanto la estación Fisk como la Crawford operaron como generadoras de energía eléctrica con combustión de carbón hasta que se cerraron en agosto. Son propiedad de Midwest Generation, una subsidiaria de Edison International.

La estación Fisk, de 60 acres, está en 1111 W. Cermak. El sitio está limitado por la avenida Cermak al norte, la calle Morgan al este, el río Chicago al sur y la calle Throop y propiedades comerciales al oeste.

La estación Crawford, de 72 acres, está en 3501 S. Pulaski. El sitio está rodeado por vías del tren hacia el norte, la avenida Hamlin al este, el Canal Sanitario y de Embarcación de Chicago al sur y la avenida Pulaski al oeste.



La estación de Crawford, vista desde una calle de La Villita.

**Midwest Generation Fisk and Crawford Stations
Se examina el aire cerca de plantas de carbón en Pilsen y La Villita**